



Machine Translation Linguistic Assistant – eBay Inc. – San Jose, CA

Spanish (Castilian or Latin American), Brazilian Portuguese, or Russian

Experience the new frontier between language and technology

We are looking for a fun, engaged and motivated person to join the Machine Translation Linguistic Team at eBay for a Summer Internship.

We are a very diverse team, with members from different European and Asian countries, and backgrounds that go from linguistics to engineering. Our mission is to support the eBay Machine Translation development, providing best-quality MT for 9 languages (and counting). We work in two worlds – linguistic and technological, and in a field where we are first in the industry to face (and solve) new challenges – e-commerce MT.

Note: This is a 3-month internship based in San Jose, CA. Housing is provided.

Primary Job Responsibilities

The Linguistic Assistant will support the MT Language Specialist (MTLS) of their language, with tasks that may also cover English-language content.

Job responsibilities will include, but are not limited to, supporting the LS in the following tasks:

- Analyzing MT output for quality improvement.
- Testing and documenting the results of output of trained MT engines
- Assisting in a variety of linguistic research related tasks
- Reviewing human post edited output to generate high-quality of training corpus for MT engines
- Helping to conduct MT usability test with users in the target country and summarize the feedback and test results
- Helping create guidelines and training documentation for contractors and vendors

Job Requirements

The MT Linguistic Assistant needs to demonstrate exceptional abilities in the following areas:

- Native speaker of Spanish (Latin American or Castilian), Brazilian Portuguese, or Russian
- Eagerness to learn
- Excellent knowledge of English (written and spoken)
- Training in post-editing (theory/practice)
- Attended courses on Machine Translation
- Analytical disposition – ability to identify error patterns and infer general solutions

- Ability to explain complex problems, sometimes to people who don't speak the language concerned (for communicating with our Science team)
- Ability to work in a fast-paced corporate environment while keeping top quality and best practices in mind
- Ability to keep track of achievements and processes by creating reports and ad-hoc documentation

Some other things we'd love (not required, but always a plus):

- eBay user!
- Familiarity with both US and native language pop culture and slang
- We are looking for someone who, aside from being an outstanding linguist, has excellent communication skills, has demonstrated a very strong team spirit and loves to work in international environments!
- Knowledge of additional languages (always a nice to have)
- A good writer – we have a blog... and we are always looking for someone to contribute!

Education

BA degree in the country of origin preferred

MA (optional)